今村陽子
乙女乱舞
Otome×Ranbu
Yoko Imamura
KODANSHA

Passando, com força, e com graça...
Venha e dance comigo...
A mais forte Princesa da dança nasceu!
Começando em 2011! A cada volume!! O segundo impacto!!!
乙女乱舞
otomeranbu
今村陽子
Youko Imamura
「sunny」(少年画報社刊)
「アノニマス」(アスキー・メディアワークス刊)
A Primeira Dança × A Borboleta Pura

Otome×Ranbu
otome x ranbu
Imamura Youko
É tão lindo...
Que me deixa triste...
A dança da vida pura...
E isso é o seu mundo ...
Começando em 2011!
A cada volume!! O segundo impacto!!!

BOM DIAA~
ÔH, ONTEM AQUILO...
TODOS OS ALUNOS DO 1º ANO... ANDEM LOGO!
EM ALGUM LUGAR NOS ARREDORES DA ESCOLA... DANÇA UMA SOMBRA BRANCA. ISSO É UM SONHO? OU ISSO É...?

SHOCKED
BOM DIA
...MO-CHI-ZUKI-SAN.
BOM DIA, KUROSA-WA-KUN.
O QUE VOCÊ ES-TAVA O-LHAN-DO?
......
UMA BOR-BOLETA ES-TAVA VOAN-DO...
O QUE ERA A-QUILO ...?
ELAS SÃO RARAS NESSA ÉPOCA DO A-NO... EU ACHO...
ISSO PODERIA SER... UM DÉJÀ VU ...?
OH, UMA BORBO-LETA?
KURO-SAWA-KUN!

BOM DIA! ♡♡♡
VOCÊ ESTAVA TÃO LEGAL ONTEM
AGARRA
DURANTE A COMPETIÇÃO DO CLUBE DE KENDO. ♡♡♡
POR QUE VOCÊ ENTRA NO CLUBE DE KENDO?
AGARRA
VOCÊ DEVE ESTAR TREINANDO NUM DOJO FORA DAQUI.
AGARRA
AINDA NO 1º ANO E JÁ ESTÁ EM 1º! ♡
DEVE SER POR ISSO QUE VOCÊ CARREGA UMA BOKKEN O TEMPO TODO.
NOTA: BOKKEN É UMA ESPADA DE MADEIRA PRA TREINO
TE VEJO MAIS TARDE, MOCHIZUKI-SAN ...
CERTO.
EU... SINTO MUITO...
ESSE É O CAMPUS DA ESCOLA,
ESSE TIPO DE COISA É IMPRÓPRIA!
EI! VOCÊS!
KUROSAWA-KUN, VOCÊ TAMBÉM!
SÓ MAIS UM POUCO..
SHOCKED
...!
O QUE ...
FOI ?!
DESCULPE-ME, NÃO É NADA.

EU GOSTO DO SEU ROSTO DE BRAVA.

O KUROSAWA-KUN, ELE...

HAHAHA!

A SENSEI ESTÁ COMEÇANDO A GOSTAR DO KUROSAWA-KUN?

ELE ESTAVA FLERTANDO COM ELA, NÃO TAVA?

EU NÃO ESTAVA FLERTANDO.

NÃO NOVAMENTE, KUROSAWA-KUN.

EU ...

TENHO QUE IR PRA SALA DO CLUBE DE KENDO.

É UMA PESSOA INTERESSANTE.

MOCHIZUKI-SAN!

ATÉ MAIS TARDE~

VOCÊ É AMIGA DO KUROSAWA-KUN?

ALGO ASSIM.

NÓS ESTAMOS NA MESMA TURMA DESDE QUE VIM PRA TOKYO.

ENTÃO ELE NORMALMENTE DIZ "OLÁ" PRA MIM.

HMM...

EU NÃO POSSO DIZER QUE SOMOS REALMENTE PRÓXIMOS,

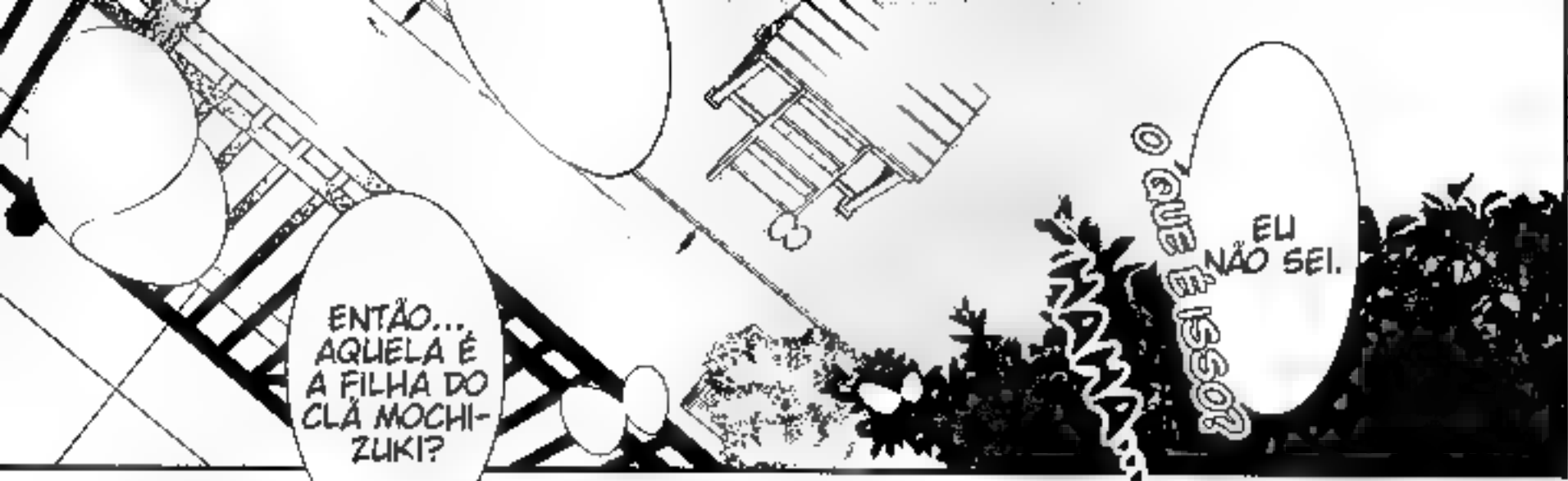
MAS ÀS VEZES ELE DE REPENTE CONVERSA COMIGO.

NOSSOS OLHOS SE ENCONTRAM.

MAS
POR ALGUMA RAZÃO...
EU ME SINTO ALIVIADA
QUANDO ELE FAZ ISSO.
BEM,
ISSO É VERDADE.
O KUROSAWA-KUN É AMIGÁVEL COM TODOS.
COMO VOCÊ PODERIA SER ESPECIAL PRA ELE?
UM.
PONDERA~
OLHAAA
ENCARA
VÁÁÁ——CUO...

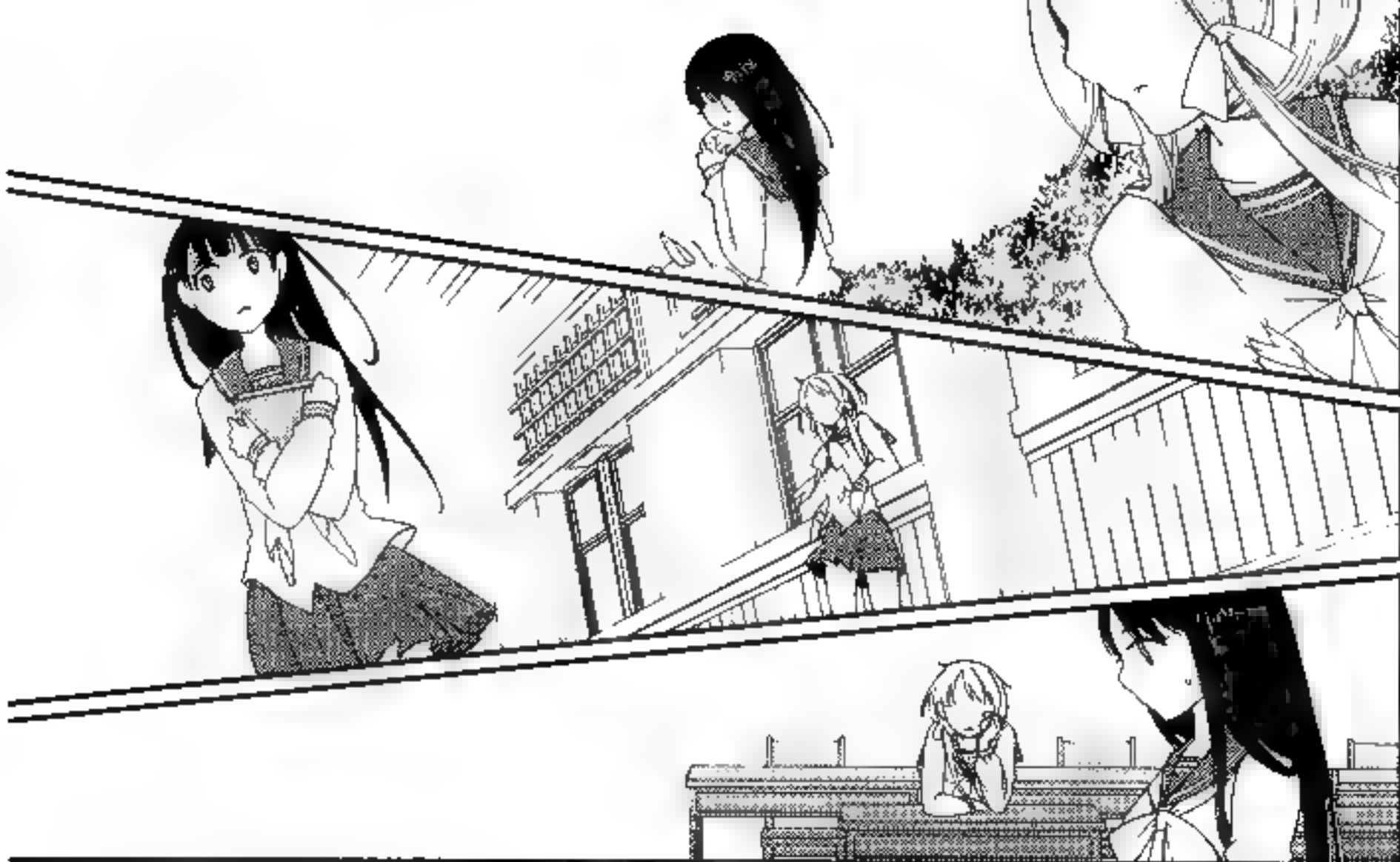
HEEEY!
BOM DIA!
HEY!
ES-
PERE!
VAMOS
PRA SA-
LA JUN-
TAS!
ATÉ MAIS,
MOCHIZU-
KI-SAN.
UM.
CARA, VOCÊ
É UMA SALVA-
DORA.
HUH?
9

POR QUE VOCÊ ESTAVA COM A MOCHIZUKI-SAN?
NADA. DEIXA ELA SOZINHA.
ELA É MUITO DESAJEITADA!!
ELA É MUITO A-ÉREA.
AH. AHAM, ELA É ...
ZAP!
AI!
EEK!
UM CORTE! ISSO FOI KAMAITACHI ?!
O QUE É UM KAMAITACHI"?!
VOCÊ NÃO ACHA QUE SUA PELE PODE TER RACHADO COM O TEMPO SECO?
VOCÊ REALMENTE NÃO SABIA DISSO?

EU NÃO SEI.
O QUE É ISSO?
NHAMA...
ENTÃO... AQUELA É A FILHA DO CLÃ MOCHIZUKI?
ELA SERÁ ÚTIL PARA NÓS?
QUEM SABE ...
SCREEECH
11

ENTRETANTO,
SE ELA NÃO FOR ÚTIL.
FLAP
ENTENDO.
E SOBRE A MOCHIZUKI-SAN ...
ENTÃO SUA VIDA SERÁ A PIOR.
ELA SOFREU UM ACIDENTE,
E PERDEU SUAS MEMÓRIAS DE ANTES DE SE MUDAR PRA CÁ.
Ah.
CERTO. DEIXE ISSO QUIETO.

DEIXE-ME A-PRESENTAR A NOVA ALUNA TRANS-FERIDA.
MEU NOME É...
IZAYOI YUKIJI.
ELA É RADIANTE!
MAS QUE BEBÊ!
TÃO LINDA!
EU NÃO TENHO NENHUM INTERESSE EM FAZER AMIGOS,
VOCÊS SÓ PRECISAM SABER QUEM SOU EU.
PAREM DE LATIR, GAROTI-NHOS.
TÃO LIN--
AH...
A IZAYOI-SAN ESTEVE VI-VENDO FO-RA DO PAÍS POR UM TEMPO.
SEU JAPONÊS NÃO É MUITO BOM, ENTÃO EU GOSTARIA QUE AJUDASSEM ELA.
NÃO.
A-QUELES OLHOS ..
GAROTI-NHOS...?
ELA ESTÁ FALANDO SÉRIO ?!
SEU ASSEN-TO É A-LI,
PERTO DA MOCHIZU-KI-SAN.
STUNNED !!

CERTO.

VOCÊ ESTÁ ESTRANHA.

POR QUÊ...?

POR QUE ELA FICA SEMPRE ME OBSERVANDO?

NÃO É COMO O KUROSAWA-KUN...

MAS É COMO SE ELA QUISESSE ALGO DE MIM...

VOCÊ ESTÁ SEMPRE SOZINHA.

VOCÊ NÃO SE SENTE SOLITÁRIA?

COMO VOCÊ PODERIA SER ÚTIL PRA MIM?
!!
MOCHIZUKI TSUBOMI!
DE AGORA EM DIANTE ...
VOCÊ SERÁ MINHA ESCRAVA.

......?
UH...
ELA DISSE "ESCRAVA" ...
VOCÊ
ESTÁ TUDO BEM ?
A IZAYOI-SAN.. ACABOU DE VOLTAR DE FORA.. ENTÃO ELA ESTAVA QUERENDO TE CUMPRIMENTAR, CERTO?
MOCHIZUKI-SAN.
E-
"ESCRAVA" DEVE QUERER DIZER "AMIGA"
CERTO?!
ERRADO... "SLAVE" QUER DIZER ESCRAVA
NÃO TEM ERRO COM ISSO, CERTO?
20
AMIGAS ...
TSUBOMI!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?! ESTAMOS SAINDO!

EU...

SINTO QUE NINGUÉM NUNCA ME CHAMOU PELO MEU PRIMEIRO NOME POR UM LONGO TEMPO ...

VOCÊ PODE ME CHAMAR DE YUKIJI.

EU NÃO GOSTO DO MEU SOBRENOME.

YUKIJI...

TOLA!! É YUKIJI-SAMA!

ELA É A PRIMEIRA PESSOA QUE EU JÁ CHAMEI DE "SAMA".

ENTRETANTO, DEPOIS DAQUELE DIA...

EU NÃO FIQUEI MAIS SOZINHA.

FALE DE FORMA RÁPIDA E CURTA.

VOCÊ REALMENTE ESTÁ CURTINDO SUA MERDA DE VIDA ESCOLAR, NÃO ESTÁ?

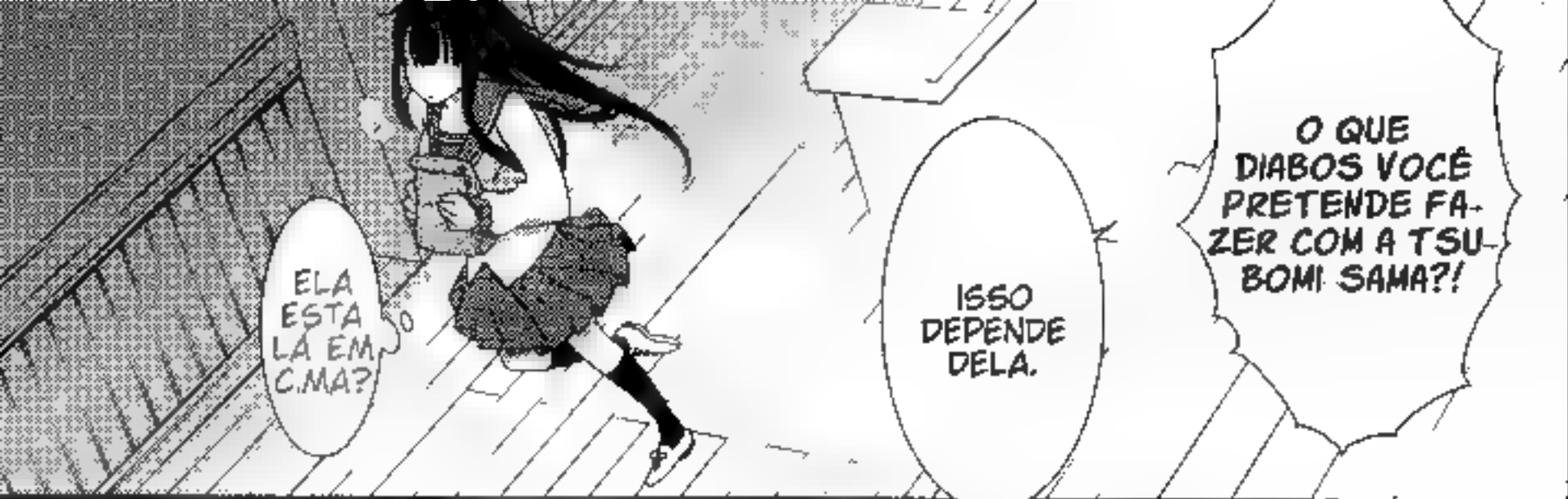
EU TENHO QUE IR COMER PUDIM FRITO COM ELA DEPOIS DISSO.

VOCÊ ESTÁ SARCÁSTICO COMO SEMPRE.
POR QUE EU DEVERIA LIGAR SOBRE EXPLICAR O QUE ESTÁ ACONTECENDO PRA VOCE?
BRAVO
CERTO.
EU NÃO LEMBRO DE TER ME TORNADO SUA ESCRAVA.
ONDE ELA ESTÁ?
NÃO VAI FICAR BOM SE ESFRIAR...
SE VOCÊ CONTINUAR FAZENDO A VIDA DELA MAIS MISERÁVEL,
EU VOU LEVAR SUA CABEÇA PRA SUA FAMILIA VER.

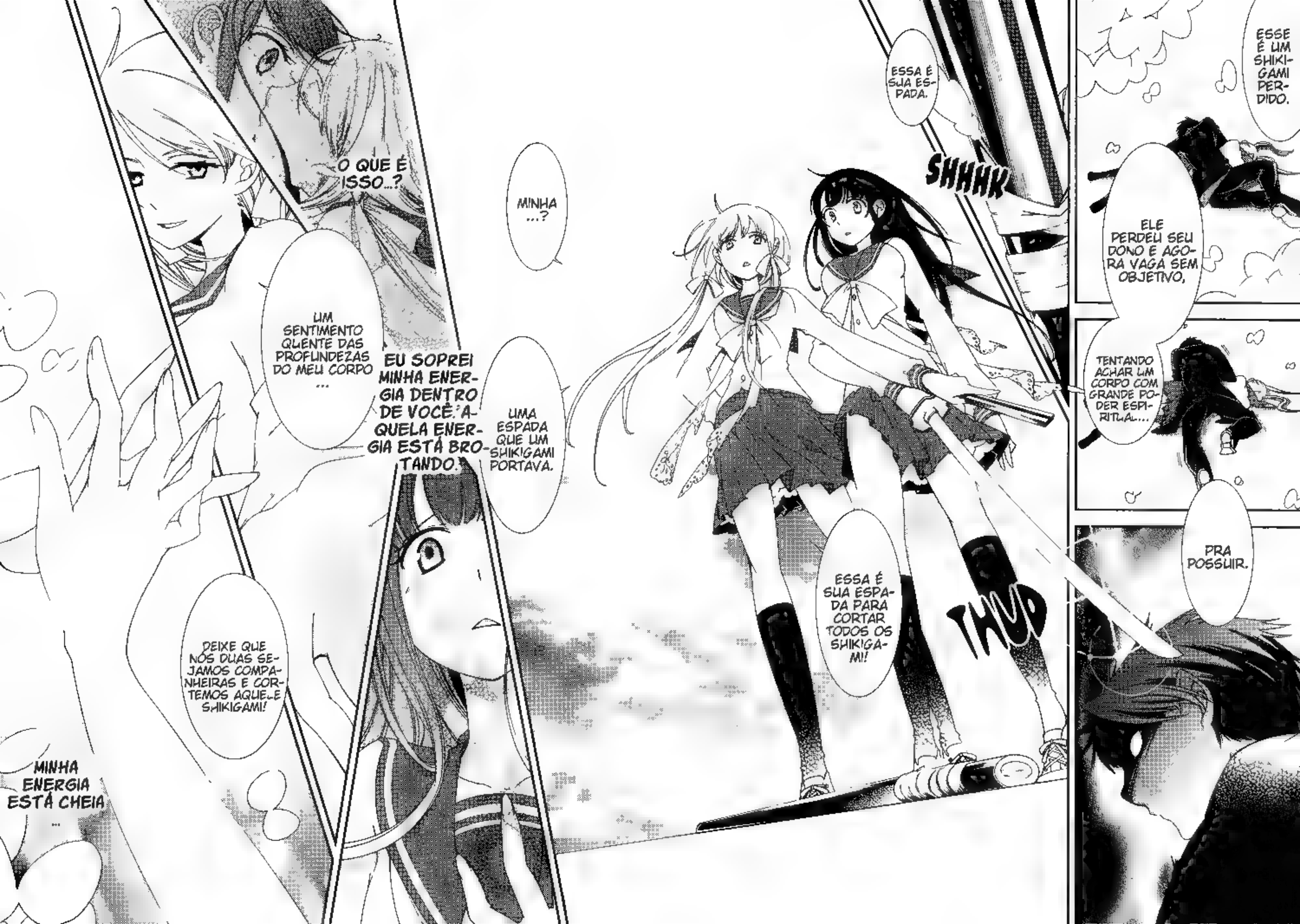
MAS QUE GAROTO ÍNTEGRO ...
EU ACHO QUE VOCÊ PRECISA DE UMA SURRA, CERTO?
QUE PENA, NÃO ESTOU COM VONTADE DE ENTRAR NESSA.
MAS NÃO LIGO DE ME DIVERTIR COM VOCÊ UM POUCO.
GRITO
HAAAAY

ELA JÁ FOI POS-SUÍDA.
MER-DA!
WHOOSH
26

UGH!
AHHH!
HMMM.
ELE É BOM
É O FIM!
ESPERE!
FWIP

TIGHT
VÁ PEGAR A TSUBOMI.
ELA ESTÁ ESPERANDO NA CAFETE-RIA.
O QUÊ?!
DO QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ FALANDO?! VOCÊ NÃO EN-TENDE A SITU-AÇÃO QUE A TSUBOMI-SAMA ES-TÁ?!
ELA É COMO UMA BONECA SE-LADA.
A PRESENÇA DO SHIKIGAMI IRÁ ACORDAR IME-DIATAMENTE SUA ALMA.

O QUE DIABOS VOCÊ PRETENDE FA-ZER COM A TSU-BOMI SAMA?!
ISSO DEPENDE DELA.
ELA ESTA LÁ EM C.MA?
VÁ LOGO, QUE MER-DA..
YUKIJI,
SE ISSO ESFRIAR ...
LEAP

TSUBOMI!
TSUBOMI-SAMA!!
SNATCH
UGH!
KUROSAWA-KUN?!
TACKLE
YUKIJI...
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?

AH...
OS ESPIRITOS DIVINOS QUE EU COMANDO ...
ELES SÃO ...
SHIKIGAMI.

ESSE É UM SHIKIGAMI PERDIDO.
ELE PERDEU SEU DONO E AGORA VAGA SEM OBJETIVO,
TENTANDO ACHAR UM CORPO COM GRANDE PODER ESPIRITUAL....
PRA POSSUIR.
ESSA É SUA ESPADA.
SHHHK
UMA ESPADA QUE UM SHIKIGAMI PORTAVA.
MINHA ...?
ESSA É SUA ESPADA PARA CORTAR TODOS OS SHIKIGAMI!
THUD
O QUE É ISSO...?
UM SENTIMENTO QUENTE DAS PROFUNDEZAS DO MEU CORPO ...
EU SOPREI MINHA ENERGIA DENTRO DE VOCÊ. AQUELA ENERGIA ESTÁ BROTANDO.
DEIXE QUE NÓS DUAS SEJAMOS COMPANHEIRAS E CORTEMOS AQUELE SHIKIGAMI!
MINHA ENERGIA ESTÁ CHEIA ...

NÃO... ESTÁ TRANSBORDANDO.
EU, IZAYOI YUKIJI, A MESTRA DO CLÃ KARI, DEVO TE COMANDAR!
MESTRA DO CLÃ MOCHIZUKI, TSUBOMI!
QUEBRE O SEU SELO E DANCE COMIGO!

SLICE
O QUE É ISSO?
EU SOU ÁGIL.
MEU CORPO SABE COMO SE MOVER...
WOOSH

O KURO-SAWA-KUN VAI VOLTAR AO NOR-MAL?
NÃO SE PREO-CUPE
É NOSSO TRABALHO FA-ZER O SHIKIGAMI QUE ESTÁ POS-SUINDO ELE VOL-TAR A SUA FOR-MA ORIGINAL
É... O MESMO QUE UMA BORBOLETA, SEU SHIKI-GAMI.
SEMPRE TE PROTEGENDO, NAQUELA FORMA OCA.
O KUROSAWA-KUN, ELE ESTAVA...
ME ?
ESTÁ VINDO!
SLASH
UGH
NÓS TEMOS QUE ACABAR LOGO COM ISSO.
SLASH
TSU-BOMI!
ESSE É O NOSSO PRIMEIRO TRABALHO.
VAMOS DANÇAR ESPLENDO-ROSAMEN-TE!

CORTE ...
O SHI-KIGAMI PERDI-DO!
O LAÇO ENTRE O POSSUÍDO E O POS-SUIDOR ...
SERÁ COR-TADO!
ESSE É O DEVER DO CLÃ KARI!

EU ESTOU NUM ABISMO PROFUNDO NO OCEANO.

FORA DO MEU ALCANCE

O QUE ESTÁ ACONTECENDO?

Tsubomi,
DANCE COMIGO.
ELA ME PUXOU DO ABISMO.
EU ENTEN- DO AGORA.
MAS POR QUÊ? POR QUE EU ESTAVA NUM ABISMO NO OCEANO?
EU... ESTAVA...
SOLITÁRIA...

CHITOSE-SAMA,
ISSO NÃO É BOM PRA SUA SAÚDE.
ABRA MAIS UM POUCO.
TEM UMA BOA BRISA DE VENTO.
ELE É OUTRO MESTRE SHIKIGAMI? SUA VERDADEIRA IDENTIDADE É..?!
CONTINUA~
ARIA 3月号 2011年 1月28日 つづく

STAFF

Tradução, Edição & Revisão

Carol-chan Dias

アイオーン

AION Scanlator

Otome x Ranbu

KAMAITACHI (窮奇)

É um monstro do folclore japonês.
Kama significa foice e itachi, doninha.
Este monstro estaria associado a cortes que as pessoas sofrem quando são atingidas por um golpe de ar frio. Este corte seria supostamente muito fraco a ponto de inicialmente não machucar, porém, invariavelmente, o corte ficaria infeccionado.

O monstro possuiria a forma de uma ou mais doninhas com dentes afiados como foices que cortariam suas vítimas com extrema rapidez. Diz-se que o "Kamaitachi" é causado por um kami maléfico que suga o sangue humano. Outras vezes, três doninhas se reúnem para atacar uma vítima. A primeira a derruba; a segunda corta-a com seus dentes e a terceira cicatriza o ferimento. A ferida cicatrizada pelo Kamaitachi é profunda, mas sangra muito pouco.

SHIKIGAMI (式神)

São espiritos invocados para servir e proteger um Onmyoji, bem como o conceito de feiticeiro familiar. Sacerdotes e Sacerdotisas japoneses (pelo menos na ficção) eram capazes de invocar shikigami.

Os shikigami podem assumir a forma de pássaros ou outros animais pequenos, e o mais poderoso dos shikigami pode até assumir a forma de uma pessoa. A quantidade de habilidades que um shikigami possui depende do potencial do Onmyoji.

Diz-se que se pode chamar um ou dois shikigami de uma vez só. Existem lendas que dizem que o poderoso Onmyoji Abe no Seimei conseguia invocar e usar doze shikigami simultaneamente.